

Technischer Überblick
Technical overview
Vue d'ensemble technique
Descrizione tecnica
Descripción técnica

GOZ/S



ABIG Gebläse-Gasbrenner
zweistufig gleitend / stetig regelbar

ABIG-blown gas burner
sliding two-stage / fully modulating

Brûleurs à gaz à air soufflé ABIG
à deux étages modulables / réglage continu

Bruciatori a gas a ventilazione forzata ABIG
a due stadi-continuo / regolazione continua

Quemadores de gas ABIG con ventilación forzada
deslizantes de dos etapas / regulación continua

Brennertypen:

Die ABIG-Zweistoffbrenner für den wahlweisen Betrieb mit Erdgas und Heizöl EL (DIN 51603, T1) gibt es in 6 verschiedenen Baugrößen.

Sie decken den Leistungsbereich zwischen 87 und 3300 kW ab.

Brenneraufbau:

Die GOZ/S-Brenner sind gemäß DIN 4787 und 4788, T2 aufgebaut und CE geprüft.

Einsatzbereiche:

Die GOZ/S -Brenner werden hauptsächlich in Heizungsanlagen kommunaler und gewerblicher Bauten, sowie im industriellen Bereich eingesetzt.

Modèles de brûleurs:

Les brûleurs binaires de ABIG pour un fonctionnement au choix au gaz naturel ou au fioul selon DIN 51603, existent dans 6 dimensions différentes. Ils couvrent le domaine de puissance de 87 à 3300 kW.

Construction des brûleurs:

Les brûleurs GOZ/S sont conçus selon DIN 4787, DIN 4788 (partie 2) et sont testés CE.

Domaines d'utilisation:

Les brûleurs GOZ/S sont utilisés essentiellement dans les systèmes de chauffage d'établissements communaux et professionnels ainsi que dans le domaine industriel.

Tipos de quemadores:

Los quemadores de dos combustibles de ABIG para operar bien sea con gas natural o con aceite combustible según norma DIN 51603, parte 1, están disponibles en 6 tamanos diferentes.

Cubren la gama de potencias entre 87 y 3300 kW.

Construcción de los quemadores:

Los quemadores GOZ/S se construyen según las normas DIN 4787, DIN 4788 (parte 2) y son revisados por la CE.

Burner models:

ABIG dual -fuel burners for use with either natural gas or 35 secs. oil acc. DIN 51603, part 1, are available in 6 different sizes. They cover the output range from 87 to 3300 kW.

Burners construction:

The GOZ/S burners are constructed in accordance with DIN 4787 and 4788 (part 2) and certified according CE.

Applications:

GOZ/S-burners are used mainly for heating systems in municipal and commercial buildings and the industrial sector.

Tipi di bruciatore:

I bruciatori ABIG per il funzionamento con gas metano o gasolio conforme alla norma DIN 51603, parte 1, a scelta sono disponibili in 6 diverse dimensioni costruttive. Questi modelli coprono una gamma di prestazioni che va da 87 a 3300 kW

Costruzione dei bruciatori:

I bruciatori GOZ/S vengono costruiti secondo la norma DIN 4787, DIN 4788 (parte 2) e collaudati dal CE

Settori di impiego:

I bruciatori GOZ/S trovano impiego principalmente in impianti di riscaldamento di edifici comunali e commerciali nonché in campo industriale

Areas de aplicación:

Los quemadores GOZ/S se utilizan principalmente en instalaciones de calefacción de edificaciones comunales y comerciales, así como en el campo industrial.

Lieferumfang:

- Brenner mit Flansch oder Verschraubung am Regelhahn
- Ölventile (befinden sich am Brenner)
- Ölpumpe
GOZ/S 600 - 1800: die Ölpumpe ist am Brenner befestigt
GOZ/S: 3700.1 und 3700: Ölpumpenaggregat einschließlich Ölfilter werden separat geliefert.

Zubehör:

- Gasstraße
- Schaltschränke
- Regler
- Schalldämmhaube
- Ölfilter und Ölschläuche

Conditions de livraison:

- brûleur jusqu'au robinet de réglage à bride ou raccord à vis sur robinet de réglage
- Vannes à fioul (situées sur le brûleur)
- Pompe à fioul:
GOZ/S 600 - 1800: la pompe à fioul est fixée sur le brûleur
GOZ/S 3700.1 et 3700:
le groupe de pompe à fioul y compris le filtre sont fournis séparément.

Accessoires:

- Eléments de passage de gaz
- Armoires de commandes
- Régulateur
- capot d'insonorisation
- Filtre et flexibles à fioul

Alance del suministro:

- Quemador hasta la válvula de regulación con brida o unión roscada en la válvula de regulación
- Válvulas de aceite (localizadas en el quemador)
- Bomba de aceite:
GOZ/S 600 - 1800: la bomba de aceite está montada en el quemador
GOZ/S 3700.1 y 3700: El grupo de la bomba de aceite incluido el filtro de aceite se envían por separado.

Extent of supply:

- burner up to control cock with flange or pipe joint on control cock
- Oil valves on burner
- Oil pump:
GOZ/S 600 - 1800: The oil pump is attached to the burner
GOZ/S 3700.1 and 3700:
Oil pump assembly including oil filter delivered separately

Accessories:

- Gas control system
- Switch panels
- Regulator
- Noise-insulating hood
- Oil filter and oil pipes

Confezione di consegna:

- Bruciatori e rubinetto di regolazione con giunto a vite o flagia sul rubinetto
- Valvole per il gasolio (poste sul bruciatore)
- Pompa del gasolio:
GOZ/S 600 - 1800: la pompa è fissata al bruciatore
GOZ/S 3700.1 e 3700: il gruppo della pompa e il filtro vengono consegnati separatamente.

Accessori:

- Linea del gas
- Quadri elettrici ad armadio
- Regolatore
- Copertura di insonorizzazione
- Filtro e tubi per il gasolio

Accesorios:

- Línea de gas
- Armario de control y mando
- regulador
- Cubierta insonorizante
- Filtro de aceite y tubo flexible para el aceite

Leistungsregelung:

GOZ/S 600:

- Öl: Zweistufig gleitend
 - Gas: Zweistufig gleitend oder stetig regelbar
- GOZ/S 900 - 3700:
- Öl und Gas: Zweistufig gleitend oder stetig regelbar

Sicherheitseinrichtungen:

- UV-Diode zur Flammenüberwachung (bei instabiler Flamme oder beim Erlöschen der Flamme wird die Gaszufuhr unterbrochen)
- Gasdruckwächter (unterschreitet der Gasdruck einen vorgegebenen Schwellenwert, wird der Brenner automatisch abgeschaltet)
- Luftmangelschalter (bei mangelnder Luftzufuhr wird der Brenner automatisch abgeschaltet)

Réglage de la puissance:

GOZ/S 600:

- Fioul: A deux étages modulables
 - Gaz: A deux étages modulables ou réglable en continu
- GOZ/S 900 -3700:
- fioul et gaz: A deux étages modulables ou réglable en continu

Dispositifs de sécurité:

- Diode UV de contrôle de la flamme (l'arrivée de gaz est interrompue, si la flamme n'est pas stable ou si elle s'éteint)
- Manostat de gaz (le brûleur s'arrête automatique arrêté, si la pression du gaz dépasse une valeur seuil donnée)
- Commutateur de manque d'air (le brûleur s'arrête automatiquement, si l'arrivée d'air est insuffisante)

Regulación de la potencia:

GOZ/S 600:

- Aceite: Deslizante de dos etapas
 - Gas: Deslizante de dos etapas o regulable de manera continua
- GOZ/S 900 - 3700: Aceite y gas:
- Deslizante de dos etapas o regulable de manera continua

Output control:

GOZ/S 600 :

- Oil: sliding two-stage
 - gas: sliding two-stage or fully modulating
- GOZ/S 900 - 3700:
- Oil and gas: sliding two-stage or fully modulating

Safety features:

- UV-diode for flame monitoring (gas supply is interrupted if flame is unstable or extinguished)
- Gas pressure switch (burner is automatically switched off if gas pressure falls below a prescribed level)
- Low-air switch (burner is automatically switched off if air supply is restricted)

Regolazione della prestazione:

GOZ/S 600:

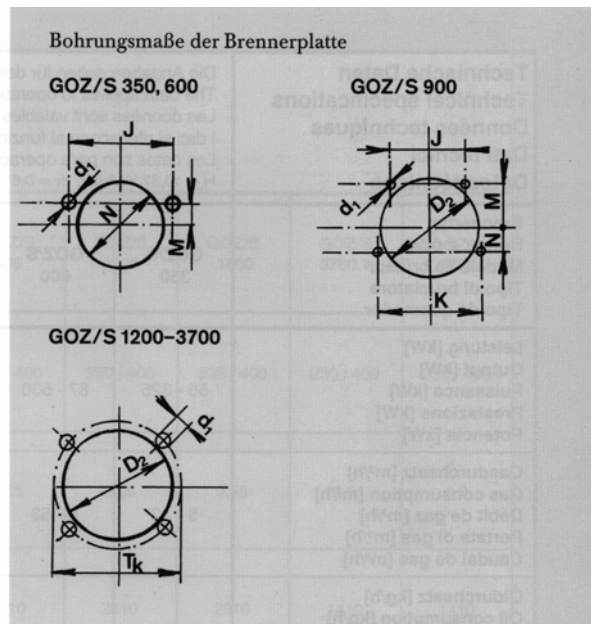
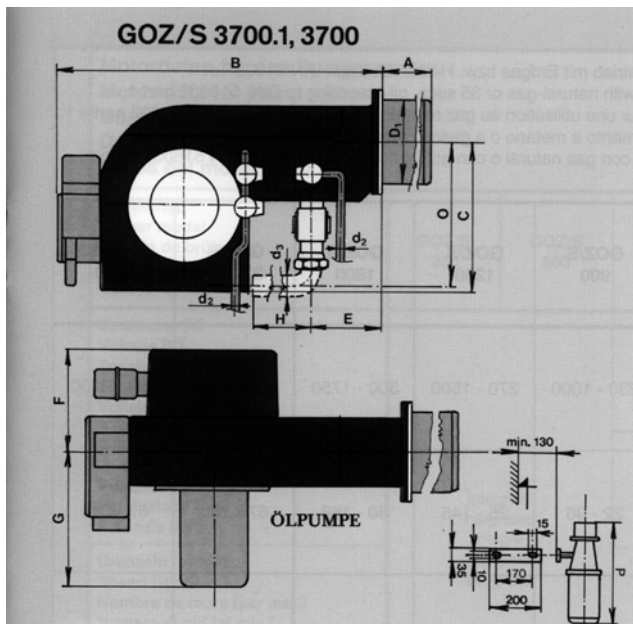
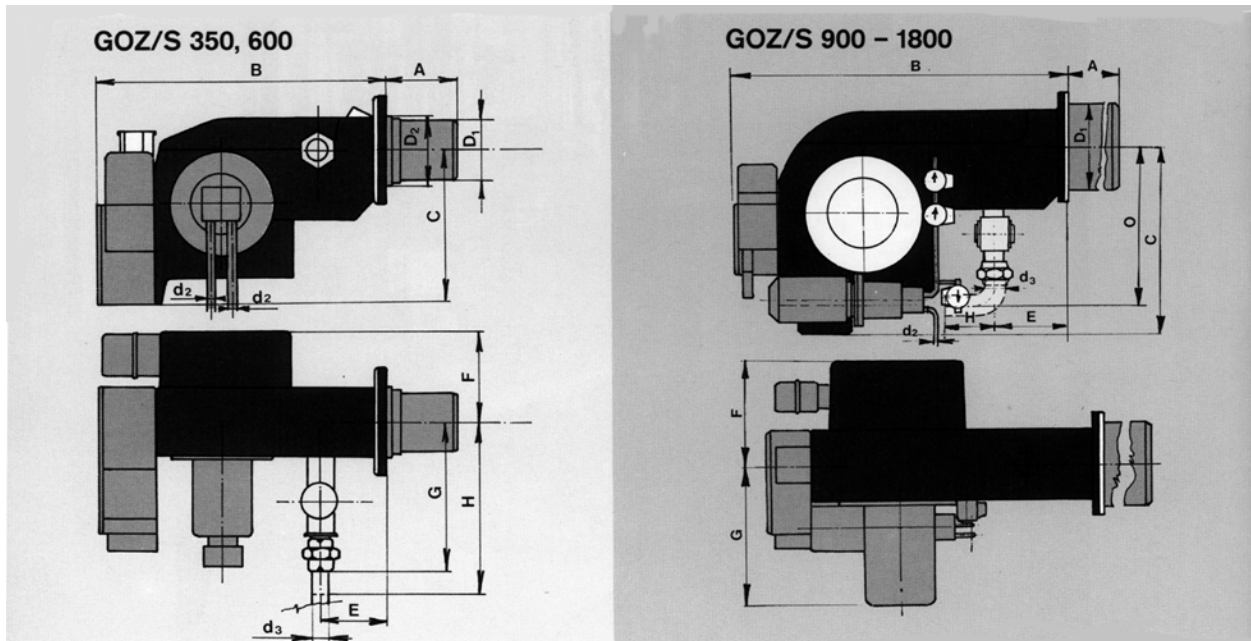
- gasolio: graduale a due stadi
 - gas: graduale a due stadi oppure regolazione continua
- GOZ/S 900 - 3700:
- gasolio e gas: graduale a due stadi oppure regolazione continua

Dipsoitivi di sicurezza:

- Diode UV per il controllo della fiamma (quando la fiamma è instabile o si spegne l'erogazione di gas viene interrotta)
- Pressostato del gas (se la pressione del gas è inferiore ad un determinato valore soglia il brucatore si spegne automaticamente)
- Interruttore di difetto d'aria (se l'alimentazione di aria è scarsa il brucatore si spegne automaticamente)

Dispositivos de seguridad:

- Diode ultravioleta para control de la llama (cuando la llama es inestable o se apaga, se interrumpe la entrada de gas)
- Presostato de gas (si la presión del gas está por debajo de un valor limite preestablecido, el quemador se apaga automáticamente)
- Presostato de falta de aire (cuando el suministro se aire es insuficiente, el quemador se apaga automáticamente)



Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones																		
Brennertyp Burner Brûleur Brucaiatori Quemador	A	B	C	D ₁	D ₂	E	F	G	H*	J	K	M	N	O	T _K	d ₁	d ₂	d ₃
	[mm]																	
GOZ/S 600	155	640	325	160	160	143	185	310	585	182		52,5	165			M10	12x1	1,5"
GOZ/S 900	180	820	480	195	205	135	250	330	590	176	204	88	43	385		M 10	15x1	1,5"
GOZ/S 1200	230	950	542	242	265	206	320	370	600					445	300	M 12	15x1	2"
GOZ/S 1800	230	950	542	242	265	206	320	370	600					445	300	M12	15x1	2
GOZ/S 3700.1	270	1030	510	280	295	190	400	470	600					500	355	M16	18x1	2,5"
GOZ/S 3700	270	1030	510	280	295	190	400	470	600					500	355	M16	18x1	2,5"

*) bis Anschluß Ventil

*) fino all'attacco della valvola

*) jusq' au raccordement de la vanne

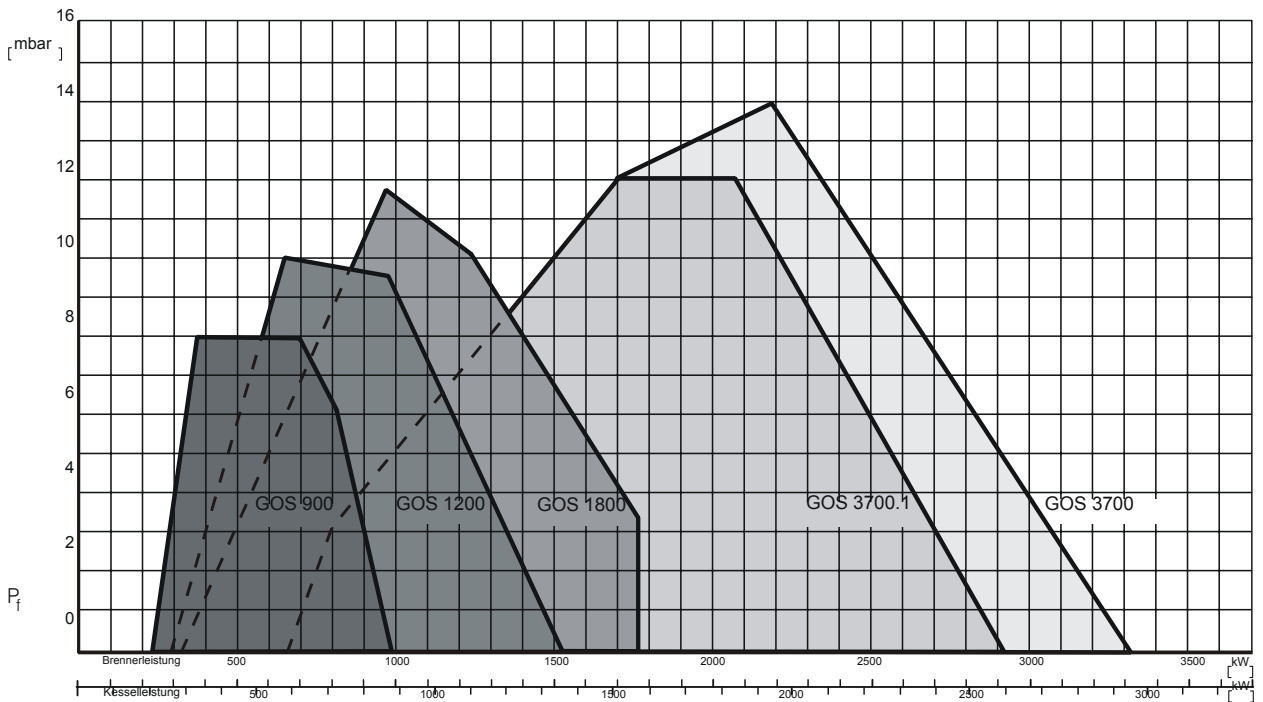
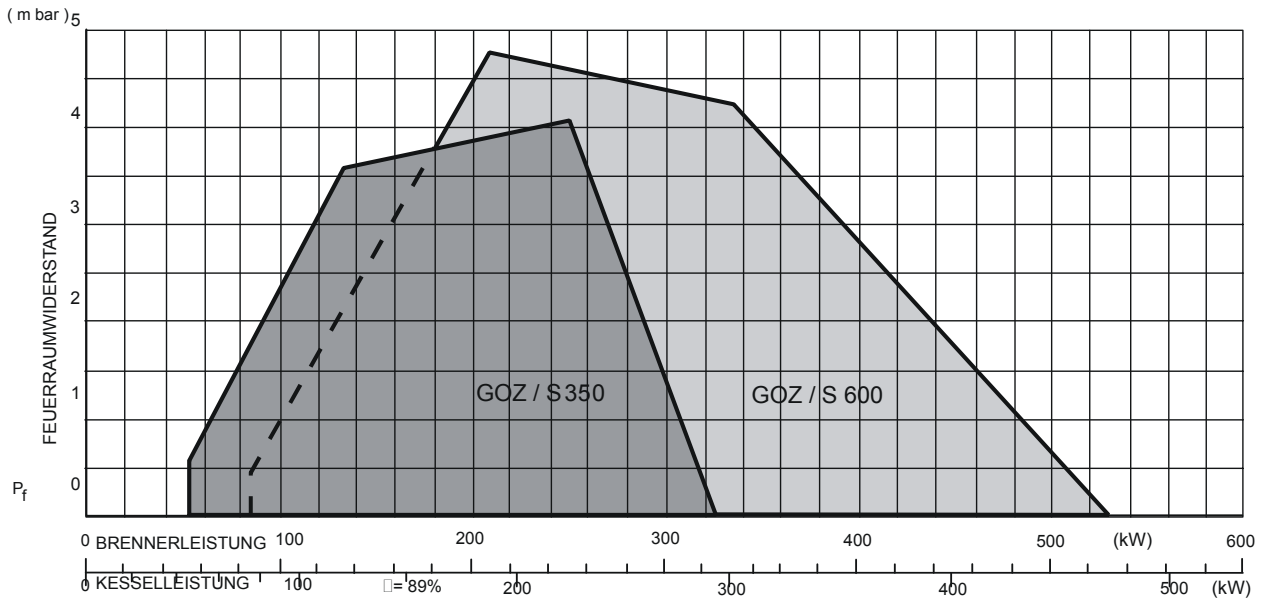
*) up to connection valve

*) hasta la conexión de la válvula

Technische Daten Technical Specifications Données techniques Dati tecnici Datos técnicos	Die Angaben gelten für den Betrieb mit Erdgas bzw. Heizöl EI nach 51603, T1 The data applies to natural gas operation or 35 secs. oil according to DIN 516 part 1 Les données sont valables pour une utilisation au gaz naturel ou au mazout selon DIN 51603 partie 1 I dati si riferiscono al funzionamento a metano o a gasolio secondo DIN 51603 parte 1 Los datos son para operación con gas natural o con aceite combustible según DIN 51603 parte 1					
Brennertyp Burner model Modèle de brûleur Tipo di bruciatori Tipo de quemador	GOZ/S 600	GOZ/S 900	GOZ/S 1200	GOZ/S 1800	GOZ/S 3700.1	GOZ/S 3700
Leistung [kW] Output [kW] Puissance [kW] Prestazione [kW] Potencia [kW]	87-530	230-1000	270-1450	300-1750	700-2900	700-3300
Max.Regelverhältnis Max. turn down ratio Rapport de réglage max. Rapporto di regolazione massimo Relación max.	1..3	1..3	1..3	1..3	1..3	1..3
Armaturennennweite Valve connection, nominal bore Diamètre nominal, raccords Diametro nominale, raccorderia Diametro interior Nominal, accesorios	1,5" (2")	1,5" (2" / 65)	2" (65 / 80)	2" (65,80)	DN 65/80/100	DN 65/80/100
Gasdurchsatz [m³/h] Gas consumption [m3/h] Débit de gaz [m3/h] Portata di gas [m3/h] Caudal de Gas [m3/h]	8,0-53	22-96	25-145	30-168	67-280	67-318
Öldurchsatz [kg/h] Oil consumption [kg/h] Débit de mazout [kg/h] Portata di gasolio [kg/h] Caudal de aceite [kg/h]	8,5-45	20-85	23-128	26-150	60-248	60-282
Gewicht (netto) [kg] Weight (net) [kg] Poids (net) [kg] Peso (netto) [kg] Peso (netto) [kg]	62	97	105	117	190	190

Motordaten / Motor data / Données du moteure / Datos del motor						
Brennertyp Burner model Modèle de brûleur Tipo di bruciatori Tipo de quemador	GOZ/S 600	GOZ/S 900	GOZ/S 1200	GOZ/S 1800	GOZ/S 3700.1	GOZ/S 3700
Spannung [V] Voltage [V] Tension [V] Tensione [V] Voltaje [V]	230 230/400 *	230/400	230/400	230/400	400/690	400/690
Leistung [kW] Output [kW] Puissance [kW] Prestazione [kW] Potencia [kW]	0,45 0,45*	1,1	2,2	3,0	7,5	7,5
Drehzahl [pro Min] Speed [rpm] Nombre de tours [par min] Numero di giri [al min.] Revoluciones por minuto]	2800	2800	2800	2800	2800	2800
Stromaufnahme [A] Current consu Consommation de courant [A] Assorbimento di elettricità [A]	3,1 2,1/1,2*	4,6/2,65	8,5/4,92	11,2/6,45	15,0/8,7	15,0/8,7
Motordaten für den Pumpenmotor / Motor data for pump motor/ Données du moteu de la pompe/ Dati del motore della pompe/ Datos del motor de la bomba						
Spannung [V] Volltage [V] Tension [V] Voltaje [V]	integriert integrated intégré integrato intergrado	230/400	230/400	230/400	230/400	230/400
Leistung [kW] Output [kW] Puissance [kW] Prestazione [kW] Potencia [kW]		0,55	0,55	0,55	0,8	0,8
0,8Drehzahl [pro Min] Speed [rpm] Nombre de tours [par min] Numero di giri [al min.] Revoluciones por minuto		2810	2810	2810	1410	1410
Stromaufnahme [A] Current consu Consommation de courant [A] Assorbimento dielettricità [A] Consumo de corriente [A]		2,4 / 1,4	2,4 / 1,4	2,4 / 1,4	3,6 / 2,1	3,6 / 2,1

*)optional



Überreicht durch:

Öl-/Gasbrenner
Zweistoffbrenner
Heizkessel
Brennwert- und
Solartechnik
Industrietechnik